



学生课外必读丛书

中国少年儿童最爱看的书

彩绘注音版

GELIEFOYOUJI

格列佛游记

原著：[英] 乔纳森·斯威夫特

主编：李翔



长江出版社

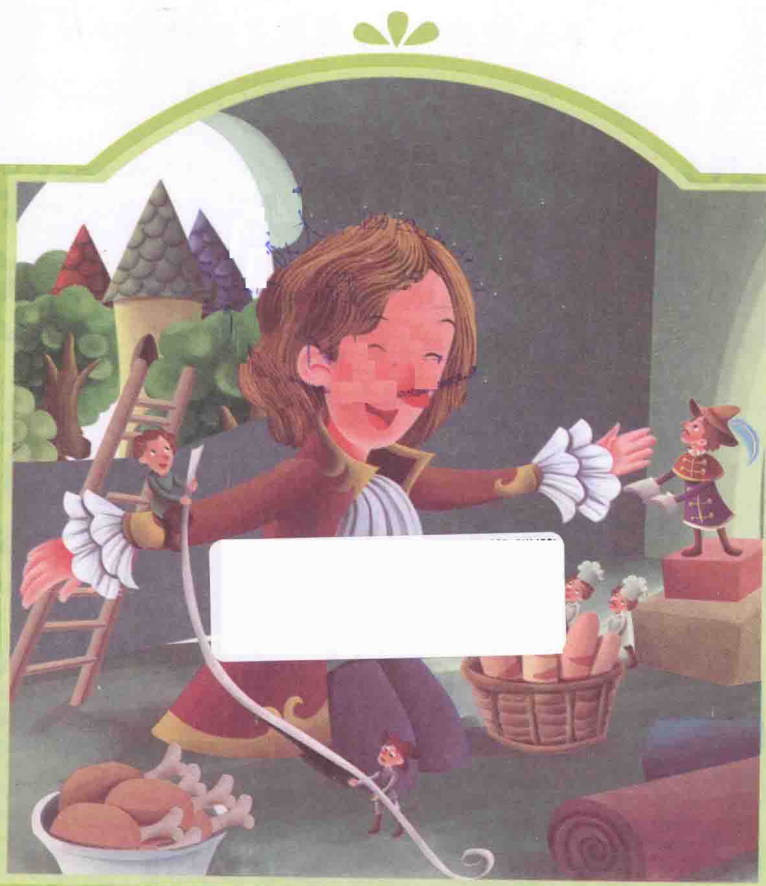
学生课外必读丛书

彩绘注音版
CAIHUIZHUYINBAN

格列佛游记

主编：李翔

原著：[英]乔纳森·斯威夫特



长江出版社

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记 / 李翔主编. — 武汉 : 长江出版社,
2012.6

(学生课外必读丛书)

ISBN 978-7-5492-1216-3

I. ①格… II. ①李… III. ①长篇小说—英国—近代
—缩写 IV. ①I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 140256 号

格列佛游记

李翔 主编

原 著:[英]乔纳森·斯威夫特

责任编辑:高伟

装帧设计:新视野设计

出版发行:长江出版社

地 址:武汉市解放大道 1863 号

邮编:430010

E-mail:cjpub@vip.sina.com.

电 话:(027)82927763(总编室)

(027)82926806(市场营销部)

经 销:各地新华书店

印 刷:湖北日报楚天印务总公司

规 格:787mm × 1092mm 1/16 12 印张 150 千字

版 次:2012 年 6 月第 1 版 2012 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5492-1216-3/I.53

定 价:19.80 元

(版权所有 翻版必究 印装有误 负责调换)



编者
BIANZHEDEHUA



珍贵的东西总是慢慢成长，一本好书的营养也是慢慢渗透给读者的。这套《学生课外必读丛书》，是集趣味性、思想性为一体，融智力开发与能力培养于一身，让孩子在潜移默化中提升能力的课外读物。

这套书如繁星点点，呈现了一个个缤纷多彩的世界。其中有充满幻想的童话神话，饱含智慧和哲理的寓言，含义深远的成语故事，贴近孩子心灵的动物故事……它们是古今中外经典故事的汇集，是千百年来文化的积淀。这些故事将指导我们的生活，成为陪伴我们一生的宝贵财富！

希望这套书的每一位读者，都能在书中看见一个纯真的世界，都能在反复品读中得到不同的收获。

阅读是心灵的营养，祝愿小朋友们在阅读中尽情汲取营养，开心快乐地成长。



第一卷

小人国游记

第一章 初到小人国 1

第二章 会见国王 22

第三章 恢复自由 31

第四章 参观都城 41



第五章 立功与获罪…… 44

第六章 小人国的生活… 58

第七章 逃离小人国…… 64

第八章 回到祖国…… 71

第二卷

大人国游记





第一章 奇遇大人国 85



第二章 辛苦表演 107

第三章 进入王宫 117



第四章 王宫遇险 129

第五章 展示才能 134



第六章 恢复自由 137



第三卷

飞岛国游记

第一章 劫后遇飞岛 148

第二章 飞岛国见闻 161

第三章 参观拉格多 166

第四章 重返家园 180



· 第一卷



小人国游记

XIAORENGUOYOUJI



第一章 初到小人国

wǒ de míng zì jiào gé liè fó wǒ jiē shòu le líng yáng hào
我的名字叫格列佛，我接受了“羚羊号”

chuán zhǔ wēi lián pǔ lì chá dé chuán zhǎng yōu hòu dài yù de pìn qǐng
船主威廉·普利查德船长优厚待遇的聘请，

nà shí tā zhèng zhǔn bèi qù nán tài píng yáng yí dài háng hǎi
那时他正准备去南太平洋一带航海。

nián yuè rì wǒ men cóng yīng
1699年5月4日，我们从英

guó nán bù yí gè jiào bù lǐ sī tuō ěr de
国南部一个叫布里斯托尔的

hǎi gǎng qǐ háng wǒ men de háng xíng kāi
海港起航。我们的航行开

shǐ shì yì fān fēng shùn de
始是一帆风顺的。

zài qù wǎng dōng yīn dù
在去往东印度

qún dǎo de tú zhōng yí zhèn
群岛的途中，一阵

jù fēng bǎ wǒ men guā dào
飓风把我们刮到





le wàn dí mén lán de xī běi fāng
了万迪门兰的西北方。

yuè rì nà yí dài
11月5日，那一带

zhèng shì chū xià shí jié tiān
正是初夏时节，天

kōngzhōng dà wù mí màn
空中大雾迷漫。

chuányuánmen zài lí chuán
船员们在离船

bàn liàn de dì fang fā
半链的地方发

xiàn yí kuài jiāo shí dàn
现一块礁石，但

yóu yú fēng shì hěn měng wǒ men
由于风势很猛，我们

de chuán bèi guā de zhuàng le shàng qù chuán
的船被刮得撞了上去，船

shēn lì kè chù jiāo suì liè lián wǒ zài nèi de liù míng chuányuán jiāng
身立刻触礁碎裂。连我在内的六名船员，将

jiù shēng tǐng fàng dào hǎi lǐ jié jìn quán lì cái tuō lí le dà chuán hé
救生艇放到海里，竭尽全力才脱离了大船和

jiāo shí
礁石。

dà yuē guò le bàn gè xiǎo shí hū rán yí zhènkúangfēng cóng běi
大约过了半个小时，忽然一阵狂风从北

fāng chuī lái jiāng jiù shēng tǐng yí xià jiù xiān fān le tóng chuán de huǒ
方吹来，将救生艇一下就掀翻了。同船的伙

bàn men dōu zàng shēn hǎi dǐ le zhì yú wǒ zé tīng tiān yóu mìng de
伴们都葬身海底了。至于我，则听天由命地

yóu zhe bèi fēng làng tuī xiàng qián qù wǒ shí bù shí de jiāng tuǐ chén
游着，被风浪推向前去。我时不时地将腿沉

xià qù dàn què zǒng yě tàn bu dào dǐ
下去，但却总也探不到底。

wǒ yǎn kàn jiù yào wán dàn ér yòu zài yě wú lì zhēng zhá shí
我眼看就要完蛋而又再也无力挣扎时，
hū rán jué de shuǐ shēn yǐ jīng bù jí mò dǐng le ér zhè shí fēng bào
忽然觉得水深已经不及没顶了，而这时风暴
yě yǐ dà dà jiǎn ruò hǎi dǐ pō dù hěn xiǎo wǒ chà bu duō zǒu
也已大大减弱。海底坡度很小，我差不多走
le yì yīng lǐ cái dào àn shàng nà shí wǒ xiǎng dà yuē shì wǎn shàng bā
了一英里才到岸上，那时我想大约是晚上八
diǎnzhōng
点钟。

wǒ pí bèi dào le jí diǎn suǒ yǐ tè bié xiǎng shuì jiào biàn
我疲惫到了极点，所以特别想睡觉，便
zài cǎo dì shàng tǎng le xià lái
在草地上躺了下来。

cǎo hěn duǎn ruǎn ruǎn de yí jiào shuì qù jì yì suǒ jí
草很短，软软的，一觉睡去，记忆所及
zhēn shì qián suǒ wèi yǒu de hān tián xiāng chén wǒ shuì le dà yuē yǒu jiǔ
真是前所未有的甜甜香沉。我睡了大约有九
gè xiǎo shí yīn wèi xǐng lái shí tài yáng zhèng hǎo cóng dōng
个小时，因为醒来时，太阳正好从东
fāng shēng qǐ wǒ xiǎng zhàn qǐ lái què dòng tan bu de
方升起。我想站起来，却动弹不得。
yóu yú wǒ qià hǎo shì yǎng tiān tǎng
由于我恰好是仰天躺





zhe zhè shí wǒ fā xiàn zì jǐ de gē bo hé tuǐ dōu bèi láo láo de
着，这时我发现自己的胳膊和腿都被牢牢地
bǎng zài dì shàng wǒ de tóu fa yòu cháng yòu hòu yě tóng yàng bèi bǎng
绑在地上，我的头发又长又厚，也同样被绑
zhe cóng yè wǒ dào dà tuǐ wǒ gǎn jué shēn shàng yě héng bǎng zhe yì
着，从腋窝到大腿，我感觉身上也横绑着一
xiē xì xì de dài zi
些细细的带子。

zhè yàng yì lái wǒ zhǐ néng cháo shàng kàn qiáng liè de yáng guāng
这样一来，我只能朝上看，强烈的阳光
cì tòng le wǒ de yǎn jīng bù yí huì er wǒ tīng dào zhōu wéi yì
刺痛了我的眼睛。不一会儿，我听到周围一
piàn cáo zá de rén shēng kě wǒ tāng zhe de zī shì chú le tiān kōng
片嘈杂的人声，可我躺着的姿势，除了天空
shén me yě kàn bu dào
什么也看不到。

guò le bù jiǔ wǒ jué de yǒu shén me huó de dōng xī zài wǒ
过了不久，我觉得有什么活的东西在我
de zuǒ tuǐ shàng pá xíng hái qīng qīng de xiàng qián yí
的左腿上爬行，还轻轻地向前移



zhe yuè guò wǒ de xiōng pú jī hū dào le wǒ de xià ba qián
着，越过我的胸脯，几乎到了我的下巴前。

wǒ jìn lì jiāng yǎn jīng wǎng xià kàn jīng fā xiàn yí gè shēn gāo bù zú
我尽力将眼睛往下看，竟发现一个身高不足

liù yīng cùn de xiǎo rén tā shǒu ná zhe gōng jiàn bèi shàng bēi zhe jiàn
六英寸的小人，他手拿着弓箭，背上背着箭

dài yǔ cǐ tóng shí wǒ gǎn jué zhì shǎo yǒu sì shí gè tóng tā yí
袋。与此同时，我感觉至少有四十个同他一

yàng de rén suí tā ér lái wǒ dà wéi jīng qí měng hǒu yì shēng
样的人随他而来。我大为惊奇，猛吼一声，

jié guǒ xià de tā men quán bù diào tóu jiù pǎo hòu lái yǒu rén gào su
结果吓得他们全部掉头就跑。后来有人告诉

wǒ tā men zhōng yǒu jǐ gè cóng wǒ yāo bù wǎng xià tiào shí diē shāng le
我，他们中有几个从我腰部往下跳时跌伤了。

bú guò tā men hěn kuài yòu huí lái le qí zhōng de yí gè jīng
不过他们很快又回来了。其中的一个竟

gǎn zǒu dào néng kàn de qīng wǒ zhěng gè miàn kǒng de dì fang jǔ qǐ
敢走到能看得清我整个面孔的地方，举起

shuāng shǒu tái qǐ shuāng yǎn lù chū yí fù jīng xiàn
双手，抬起双眼，露出一副惊美

de yàng zi tā yòng cì ěr què hěn qīng
的样子。他用刺耳却很清

xī de shēng yīn gāo
晰的声音高





hǎn hǎi jīn nà dé gǔ ěr qí tā de rén yě bǎ zhè
喊：“海金那·德古尔！”其他的人也把这
jǐ gè zì chóng fù le jǐ biàn kě nà shí wǒ hái bù míng bai nà shì
几个字重复了几遍，可那时我还不明白那是
shén me yì si
什么意思。

jiǎo xìng de shì wǒ bǎ shéng zi chē duàn le bá chū le nà xiē
侥幸的是我把绳子扯断了，拔出了那些
jiāng wǒ de zuǒ bì bǎng dào dì shàng de mù dīng wǒ bǎ zuǒ bì jǔ dào
将我的左臂绑到地上的木钉。我把左臂举到
yǎn qián fā xiàn le tā men bǎng fù wǒ de fāng fǎ zhè shí wǒ yòu
眼前，发现了他们绑缚我的方法。这时我又
yòng lì yì chē suī rán shí fēn téng dàn hái shì jiāng bǎng zài wǒ zuǒ
用力一扯，虽然十分疼，但还是将绑在我左
bian tóu fa de shéng zi chē sōng le yì diǎn zhè yàng wǒ cái néng shāo shāo
边头发的绳子扯松了一点，这样我才能稍稍
jiāng tóu zhuǎn dòng liǎng yīng cùn dàn shì wǒ hái méi lái de jí jiāng tā
将头转动两英寸。但是，我还没来得及将他
men zhuō zhù tā men què yòu yí cì yì liù yān de pǎo le zhǐ tīng
们捉住，他们却又一次一溜烟地跑了。只听
jiàn tā men qí zhōng yí gè dà jiào dào tuō ěr gē
见他们其中一个大叫道：“托尔戈·

fèng nà kè mǎ shàng wǒ jiù gǎn
奉纳克！”马上我就感



jué yǒu yì
觉 有 一

bǎi duō zhī rú
百 多 支 如

zhēn yí yàng de jiàn
针 一 样 的 箭

shè zhòng le wǒ de
射 中 了 我 的

zuǒ bì fēi cháng
左 臂 ， 非 常

téng tā men yòu xiàng kōng zhōng
疼 。 他 们 又 向 空 中

shè le yí zhèn fǎng fú wǒ men ōu zhōu
射 了 一 阵 ， 仿 佛 我 们 欧 洲

rén fàng pào dàn yì bān wǒ kàn jiàn xǔ duō jiàn luò dào le wǒ shēn shàng
人 放 炮 弹 一 般 。 我 看 见 许 多 箭 落 到 了 我 身 上 ，

hái yǒu xiē zé luò zài wǒ liǎn shàng wǒ gǎn jīn yòng zuǒ shǒu qù zhē dǎng
还 有 些 则 落 在 我 脸 上 ， 我 赶 紧 用 左 手 去 遮 挡 。

yí zhèn jiàn yǔ guò hòu wǒ zài yí cì zhēng zhá zhe xiǎng tuō shēn
一 阵 箭 雨 过 后 ， 我 再 一 次 挣 扎 着 想 脱 身 ，

tā men jiù bǐ gāng cái gèng měng liè de xiàng wǒ qí shè yǒu jǐ gè hái
他 们 就 比 刚 才 更 猛 烈 地 向 我 齐 射 ， 有 几 个 还

shì tú yòng máo lái cì wǒ de yāo xìng kuī wǒ chuān zhe yí jiàn mǐ huáng
试 图 用 矛 来 刺 我 的 腰 。 幸 亏 我 穿 着 一 件 米 黄

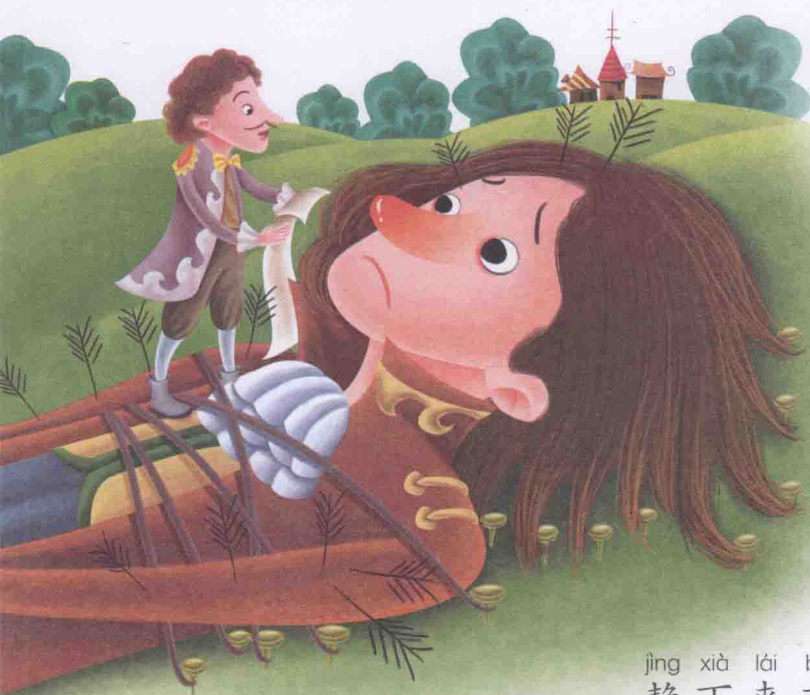
sè de niú pí bèi xīn tā men cì bu jìn qù wǒ xiǎng zuì wěn tuǒ
色 的 牛 皮 背 心 ， 他 们 刺 不 进 去 。 我 想 最 稳 妥

de bàn fǎ jiù shì ān ān jìng jìng de tāng zhe wǒ de dǎ suàn shì
的 办 法 就 是 安 安 静 静 地 躺 着 。 我 的 打 算 是 ，

jiù zhè me ái dào yè wǎn huò xǔ tā men huì lí kāi yīn wèi jì
就 这 么 挨 到 夜 晚 ， 或 许 他 们 会 离 开 。 因 为 既

rán wǒ de zuǒ shǒu yǐ jīng sōng bāng wǒ shì kě yǐ hěn qīng sōng de huò
然 我 的 左 手 已 经 松 绑 ， 我 是 可 以 很 轻 松 地 获





dé zì yóu de
得自由的。

dàn shì mìng yùn
但是命运

què gěi wǒ zuò
却给我作

le lìng yí gè
了另一个

ān pái
安排。

dāng zhè
当这

xiē rén fā xiàn wǒ ān
些人发现我安

jìng xià lái bú dòng de shí hòu jiù
静下来不动的时候，就

bú zài fàng jiàn le dàn jiù wǒ tīng dào de chǎo nào shēng lái pàn duàn
不再放箭了。但就我听得到的吵闹声来判断，

tā men de rén shù yòu zēng jiā le
他们的人数又增加了。

zhè shí wǒ de yǎn qián chū xiàn le yí gè kàn shàng qù xiàng hěn
这时，我的眼前出现了一个看上去像很

yǒu shēn fēn de rén duì wǒ fā biǎo le yí tōng cháng cháng de yǎn shuō
有身份的人，对我发表了一通长长的演说。

tā yí niàn wán lì jí jiù yǒu wǔ shí duō gè xiǎo rén guò lái jiāng wǒ
他一念完，立即就有五十多个小人过来将我

tóu zuǒ biān de shéng zi gē duàn wǒ yīn cǐ dé yǐ bǎ tóu xiàng yòu biān
头左边的绳子割断，我因此得以把头向右边

zhuǎn dòng yě kě yǐ kàn qīng shuō huà de nà ge rén de yàng zi
转动，也可以看清说话的那个人的样子。

tā bǐ gēn suí tā de lìng wài sān rén dōu yào gāo yí fù shí
他比跟随他的另外三人都要高，一副十

zú de yǎn shuō jiā pài tóu wǒ suī rán tīng bu dǒng tā shuō de huà
 足的演说家派头。我虽然听不懂他说的话，
 dàn kàn de chū lái tā yòng le bù shǎo wēi xié de huà yǔ yǒu shí yě
 但看得出来他用了不少威胁的话语，有时也
 xǔ xià nuò yán biǎo shì qí tóng qíng yǔ yǒu hǎo
 许下诺言，表示其同情与友好。

wǒ tài du jí wéi gōngshùn bìng jǔ qǐ zuǒ shǒu shuāng mù zhù
 我态度极为恭顺，并举起左手，双目注
 shì zhe tài yáng qǐng tài yáng gěi wǒ zuò zhèng
 视着太阳，请太阳给我作证。

zì cóng lí chuán hòu dào xiàn zài wǒ yǐ yǒu hǎo jǐ gè xiǎo shí méi
 自从离船后到现在我已有好几个小时没
 chī yì diǎn dōng xī le jī cháng lù lù wǒ bù shí de bǎ shǒu zhǐ
 吃一点东西了，饥肠辘辘，我不时地把手指
 fàng zài zuǐ shàng shì yì wǒ yào chī dōng xī zhè wèi dà lǎo ye hěn
 放在嘴上，示意我要吃东西。这位大老爷很
 kuài míng bai le wǒ de yì sī
 快明白了我的意思。

tā mìng lìng shǒu xià rén jiāng chéng mǎn
 他命令手下人将盛满
 ròu de lán zi xiàng wǒ de zuǐ
 肉的篮子向我的嘴
 biān sòng lái wǒ yì
 边送来，我一
 kǒu jiù kě yǐ
 口就可以

